Организация Объединенных Наций S/2020/1311



Совет Безопасности

Distr.: General
30 December 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 29 декабря 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь сослаться на принятую 29 декабря 2020 года резолюцию 2560 (2020) Совета Безопасности, касающуюся пункта повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами». Резолюция 2560 (2020) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусного заболевания.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

моего письма от 28 декабря 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности, в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/1285 (см. добавление к приложению I);

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (приложения II–XVI);

заявления, представленного впоследствии одним из членов Совета Безопасности, с разъяснением мотивов голосования (приложение XVII).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности

20-17876 (R) 050121 190121



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Индонезией и Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции, который содержится в документе S/2020/1285 и прилагается к настоящему письму (S/2020/1285, см. добавление).

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 13 ч 00 мин в понедельник, 28 декабря 2020 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции закончится в 13 ч 00 мин во вторник, 29 декабря 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив исполняющему обязанности директора Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (sutterlin@ un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня во вторник, 29 декабря 2020 года.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций S/2020/1285



Совет Безопасности

Provisional
23 December 2020
Russian
Original : English

Индонезия и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 1267 (1999), 1333 (2000), 1363 (2001), 1373 (2001), 1390 (2002), 1452 (2002), 1455 (2003), 1526 (2004), 1566 (2004), 1617 (2005), 1624 (2005), 1699 (2006), 1730 (2006), 1735 (2006), 1822 (2008), 1904 (2009), 1988 (2011), 1989 (2011), 2083 (2012), 2133 (2014), 2161 (2014), 2170 (2014), 2178 (2014), 2195 (2014), 2199 (2015), 2214 (2015), 2249 (2015), 2253 (2015), 2309 (2016), 2322 (2016), 2331 (2016), 2341 (2017), 2347 (2017), 2349 (2017), 2354 (2017), 2368 (2017), 2379 (2017), 2388 (2017), 2396 (2017), 2427 (2018), 2462 (2019), 2482 (2019),

выражая свою самую серьезную озабоченность по поводу присутствия, идеологии и действий ИГИЛ и «Аль-Каиды» и растущего присутствия их филиалов по всему миру,

напоминая о важности выполнения государствами-членами всех своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций,

особо отмечая, что санкции являются важным инструментом согласно Уставу Организации Объединенных Наций в деле поддержания и восстановления международного мира и безопасности, в том числе в плане поддержки борьбы с терроризмом,

подчеркивая важную роль Комитета по санкциям в отношении ИГИЛ (ДАИШ) и «Аль-Каиды», учрежденного резолюциями 1267 (1999), 1989 (2011) и 2253 (2015), в выявлении возможных случаев несоблюдения мер, предусмотренных резолюцией 2368 (2017), включая его роль в определении надлежащего порядка действий в каждом случае,

ссылаясь на позицию Комитета в отношении рекомендаций Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, содержащихся в ее двадцать шестом докладе от 26 июня 2020 года и касающихся мер по замораживанию активов и их осуществления,

вновь подтверждая необходимость противодействовать всеми средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права, включая применимые нормы международного права прав человека, международного беженского права и международного гуманитарного права, угрозам международному миру и безопасности, создаваемым террористическими актами, и подчеркивая в этой связи важную

роль, которую играет Организация Объединенных Наций в направлении и координации этих усилий,

признавая, что развитие, безопасность и права человека взаимно подкрепляют друг друга и жизненно необходимы для применения эффективного и всеобъемлющего подхода к борьбе с терроризмом, и особо отмечая, что одна из особых целей контртеррористических стратегий должна заключаться в обеспечении устойчивого мира и безопасности,

признавая необходимость принятия мер в целях повышения объективности и эффективности правил и процедур Комитета и вновь подчеркивая важное значение Канцелярии Омбудсмена,

1. *вновь призывает* все государства-члены более активно направлять в Комитет заявки на внесение в санкционный перечень лиц, групп, предприятий и организаций, отвечающих критериям для включения в перечень, изложенным в пункте 2 резолюции 2368 (2017), предоставлять Комитету дополнительную идентифицирующую и иную информацию, изложенную в пункте 85 резолюции 2368 (2017), в целях обеспечения надежности и актуальности санкционного перечня в отношении ИГИЛ (ДАИШ) и «Аль-Каиды», а также использовать положения о возможных изъятиях из мер, предусмотренных в пунктах 1 a) и 81 a) резолюции 2368 (2017);

2. *просит* Группу по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями изучить общие и чрезвычайные процедуры применения изъятий, изложенные в подпунктах a) и b) пункта 81 резолюции 2368 (2017), и в течение девяти месяцев с даты принятия настоящей резолюции вынести рекомендации Комитету, с тем чтобы определить наличие или отсутствие потребности в обновлении таких изъятий;

3. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции по пункту повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами”, содержащегося в документе S/2020/1285.

В соответствии с процедурой, установленной для принятия проектов резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за этот проект резолюции.

(*Подпись*) Филипп **Криделка**
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Поверенного в делах Китая при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я благодарю Вас и Ваших сотрудников за постоянную решительную поддержку в упрощении процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за проект резолюции S/2020/1285, представленный Индонезией и Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами».

(*Подпись*) **Дай** Бин
Посол
Поверенный в делах Постоянного представительства Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 28 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности, содержащегося в документе S/2020/1285 и представленного по пункту повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами».

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Хосе **Сингер Вайзингер**
Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение V

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что наша делегация голосует за проект резолюции S/2020/1285, который касается пункта повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами” и должен быть принят 29 декабря.

(*Подпись*) Свен **Юргенсон**
Посол
Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета провести голосование по проекту резолюции, который был представлен Индонезией и Соединенными Штатами Америки и рабочий вариант которого содержится в документе S/2020/1285 и касается Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюциями 1267 (1999), 1989 (2011) и 2253 (2015) по «Исламскому государству Ирака и Леванта» (ДАИШ), «Аль-Каиде» и связанным с ними лицам, группам, предприятиям и организациям, Франция голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Николя **де Ривьер**
Посол
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с достигнутой между членами Совета Безопасности договоренностью.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, который был представлен Индонезией и Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами» и содержится в документе S/2020/1285, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеуказанный проект резолюции.

(*Подпись*) Кристоф **Хойсген**
Посол
Постоянный представитель Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности, касающимся проекта резолюции по пункту повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами” (S/2020/1285).

Настоящим сообщаю, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Диан Трианшах **Джани**
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Временного поверенного в делах Нигера при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета провести голосование по проекту резолюции S/2020/1285, представленному Индонезией и Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами».

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия проектов резолюций в период действия ограничений, связанных с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер решила проголосовать за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Ньянду **Аужи**
Советник-посланник
Временный поверенный в делах Нигера
при Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Временного поверенного в делах Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 28 декабря 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции в связи с пунктом повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами” (S/2020/1285).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции S/2020/1285.

(*Подпись*) Дмитрий **Полянский**
Посол
Временный поверенный в делах Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2020/1285), представленный Индонезией и Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами”.

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами Америки и Индонезией по пункту повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами” и содержащегося в документе S/2020/1285.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В связи с письмом Постоянного представителя Южной Африки в его качестве Председателя Совета Безопасности от 28 декабря в отношении проекта резолюции, представленного Индонезией и Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами” и содержащегося в документе S/2020/1285, я хотел бы информировать Вас о том, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(*Подпись*) Тарек **Ладеб**
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции S/2020/1285, представленный Индонезией и Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами».

(*Подпись*) Барбара **Вудворд**
Посол
Постоянный представитель Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Индонезией и Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами” (S/2020/1285).

(*Подпись*) Келли **Крафт**
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Поверенного в делах Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному “Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами”, который содержится в документе S/2020/1285, я хотел бы настоящим информировать Вас о том, что Вьетнам голосует за указанный проект резолюции.

(*Подпись*) **Фам** Хай Ань
Посол
Поверенный в делах Вьетнама
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVII

Заявление Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций Диана Трианшаха Джани

Индонезия приветствует единогласное принятие резолюции 2560 (2020) Совета Безопасности, касающейся Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюциями 1267 (1999), 1989 (2011) и 2253 (2015) по «Исламскому государству Ирака и Леванта» (ДАИШ), «Аль-Каиде» и связанным с ними лицам, группам, предприятиям и организациям.

Являясь одним из кураторов данного вопроса, мы благодарим всех членов Совета Безопасности за поддержку и конструктивное участие в процессе переговоров. Разумеется, выражаем признательность Соединенным Штатам Америки, которые, как и мы, являются куратором данного вопроса, за весьма эффективное сотрудничество в деле завершения подготовки этой важной резолюции.

Эта резолюция также согласуется с обязательством Индонезии использовать санкции в качестве важного инструмента в содействии комплексным усилиям по борьбе с терроризмом, что является одним из приоритетов нашей работы в качестве члена Совета Безопасности.

Согласно резолюции 2560 (2020), Группе по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями поручается представлять Комитету конкретные рекомендации, а кроме того, в резолюции вновь содержится призыв ко всем государствам-членам активно направлять заявки на внесение в перечень, предоставлять информацию, с тем чтобы обеспечивать надежность и актуальность санкционного перечня в отношении организации «Исламское государство Ирака и Леванта» (ДАИШ) и “Аль-Каиды”, и использовать изъятия из режима санкций согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Резолюция, хотя она и является лаконичной, символизирует исторический момент. Данная резолюция является важной частью наших постоянных усилий, направленных на то, чтобы правила и процедуры наших комитетов по санкциям были более справедливыми и эффективными. Поэтому наше общее достижение сегодня символизирует небольшой, но важный шаг в этом направлении.